

Avis de vacance de poste

►► *Traducteurs et Interprètes*

Espagnol • Français • Anglais

L'UNIVERSITÉ AFRO-AMERICAINE
D'AFRIQUE CENTRALE (AAUCA)



L'Université afro-américaine d'Afrique centrale

L'Université afro-américaine d'Afrique centrale (AAUCA) est un établissement public d'enseignement supérieur récemment créé en Guinée équatoriale au cœur de l'Afrique (Oyala), qui permet l'accès à des étudiants de l'enseignement supérieur d'origines et de besoins éducatifs divers. La vision de l'AAUCA est de devenir une université de classe mondiale, axée sur la recherche et l'innovation, qui favorise le développement intellectuel et le succès de sa population étudiante grâce à une expérience éducative rigoureuse, positive, très mondialisée et transformatrice.

La AAUCA a lancé une vaste recherche internationale de **traducteurs et d'interprètes** (2 places, agissant simultanément en tant que traducteur et interprète). C'est une excellente opportunité pour tout professionnel souhaitant de faire partie d'un établissement d'enseignement qui cherche à devenir une référence de l'enseignement supérieur, tant en Guinée équatoriale qu'au niveau international.

Sous l'autorité et la supervision directe du Recteur, en collaboration avec les différentes facultés et départements de l'AAUCA, les traducteurs/interprètes sont appelés à traduire une série de documents de nature

diverse, tels que documents juridiques, administratifs, financiers, scientifiques et techniques, entre autres. C'est pourquoi les traducteurs/interprètes doivent avoir une excellente connaissance de leur langue maternelle (espagnol, anglais ou français), ainsi qu'une maîtrise totale des langues actives quels que soit le sujet des textes, la technicité et le style des textes ou du discours de l'orateur, selon les combinaisons suivantes :

- Espagnol comme langue maternelle avec fluidité en anglais et en français;
- Anglais comme langue maternelle avec fluidité en espagnol et en français;
- Français comme langue maternelle avec fluidité en espagnol et en anglais;

Dans son rôle polyvalent de traducteur et d'interprète, le professionnel en poste assurera également des services d'interprétation simultanée et/ou consécutive lors des réunions organisées par l'AAUCA, selon les besoins des trois langues concernées, en fonction de la situation.



PROFIL DU CANDIDAT

Connaissances et compétences

Le candidat idéal doit posséder les qualifications et compétences suivantes :

- Maîtrise des logiciels et applications informatiques de gestion administrative, collaborative et communicationnelle tels que MS-Word, MS-Excel, MS-PowerPoint, MS-Teams, Skype, OneDrive et MS-Outlook ;
- Excellente maîtrise des langues actives et passives concernées ;
- Excellente maîtrise des techniques d'interprétation et de traduction, afin de disposer de vastes connaissances lexicales qui vous permettront de vous exprimer avec grammaticalité et élégance dans la reformulation des discours oraux, et de manière fiable dans de textes écrits ;
- Avoir une bonne connaissance des organisations internationales liées à l'enseignement supérieur, ainsi que des systèmes d'éducation supérieur européens et américains ;
- Capacité à prendre des initiatives dans le cadre des tâches qui lui sont attribuées ;

Education

Diplôme universitaire niveau master (de préférence en Langues Etrangères Appliquées, Traduction et Interprétation ou Langues modernes. Les titres universitaires doivent démontrer une solide formation académique dans les trois langues concernées, c'est-à-dire, l'anglais, l'espagnol et le français.

Expérience professionnelle

Un minimum de sept (7) ans d'expérience en tant que traducteur et/ou interprète ou son équivalent, démontrant une excellente maîtrise de sa langue maternelle et un bilinguisme actif dans les autres langues concernées.

- Posséder des compétences interpersonnelles qui vous permettent d'être un acteur actif dans la construction collective du leadership et du prestige de l'AAUCA;
- Maîtrise de l'utilisation de logiciels de traduction assistée par ordinateur souhaitée.

Remuneration

L'AAUCA offre une rémunération compétitive dont le volet salarial est proportionnel aux qualifications et à l'expérience ;

L'UNESCO soutient le développement de l'AAUCA et, à ce titre, le poste est initialement sous contrat de l'UNESCO pendant une période initiale d'un an, renouvelable, après une évaluation positive du Recteur- pour une période de 3 à 5 ans.

Comment se postuler

- 1) Les personnes intéressées doivent envoyer leur CV et une lettre de motivation par courrier électronique à info-IESALC@unesco.org en indiquant dans l'objet du courrier électronique le titre du poste vacant "**Traducteurs et Interprètes – Bureau du Recteur**" ;
- 2) Une photo récente (45mm x 35mm avec au moins 150 pixels de qualité) doit être incluse dans le CV soumis ;
- 3) Seules les demandes complètes (CV + lettre de motivation + photo) seront prises en considération ;
- 4) Seuls les candidats présélectionnés seront contactés pour un entretien ;
- 5) La procédure de candidature se terminera le **26 mars 2021 à 23h00 GMT.**

L'Université afro-américaine d'Afrique centrale sera soutenue par l'Institut international pour l'enseignement supérieur de l'UNESCO dans sa quête mondiale pour cette désignation. Si vous souhaitez en savoir plus sur ce poste avec plus de certitude, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante info-iesalc@unesco.org

